

**Powiat Policki**

ul. Tanowska 8, 72-010 Police

e-mail: powiat@policki.pl

www.policki.pl

Kuratorium Oświaty w Szczecinie

ul. Wały Chrobrego 4, 70-502 Szczecin

www.kuratorium.szczecin.pl



Projekt jest dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa (Fundusz Małych Projektów w ramach Programu Współpracy Interreg VA Meklemburgia-Pomorze przednie/Brandenburgia/Polska w Euroregionie Pomerania)

Das Projekt wird von der Europäischen Union aus den Mitteln des Europäischen Fonds für Regionalentwicklung sowie dem Staatshaushalt (Fonds für Kleine Projekte im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VA Mecklenburg – Vorpommern / Brandenburg / Polen in der Euroregion Pomerania) kofinanziert.

Giełda szkolnictwa zawodowego w Polsce i w Niemczech

Police 6 – 7 czerwca 2017 r.

Zespół Szkół im. Ignacego Łukasiewicza

ul. Siedlecka 6, 72-010 Police

Börse der Berufsbildung in Deutschland und Polen

Police 6. – 7. Juni 2017

Ignacy Łukasiewicz Schulkomplex

ul. Siedlecka 6, 72-010 Police

Podsumowanie

Zusammenfassung



Sehr geehrte Damen und Herren!

Die strategischen Ziele des Landkreises Police in seiner Entwicklungsstrategie 2020 umfassen u.a. die Entwicklung des Unternehmertums und des Arbeitsmarktes sowie der grenzüberschreitenden und interregionalen Zusammenarbeit. Die Hauptaufgabe der Leitung des Landkreises ist dabei die Arbeit an der Entwicklung der lokalen Gemeinschaft. Der Vorstand des Landkreises realisiert seine Mission im Bewusstsein dessen, dass der effektive und effiziente Dienst für die lokale Gemeinschaft alle Aktivitäten umfasst, die eine nachhaltige Entwicklung des Landkreises Police gewährleisten.

Die Lage des Landkreises längst der Grenze mit den Landkreisen Vorpommern-Greifswald und Uckermark bildet für seine Einwohner eine unnachahmliche Chance. Die Öffnung der Grenzen brachte natürliche zwischenmenschliche Verbindungen zwischen Menschen unterschiedlicher Nationalität, als auch die Verknüpfung der Arbeitsmärkte mit sich. In Betracht dessen nimmt die berufliche Ausbildung von jungen Menschen eine sehr wichtige Stellung ein.

Um der Aufgabe der Qualitätssteigerung in der beruflichen Bildung gerecht zu werden, ergreifen wir Maßnahmen zum Aufbau eines modernen Modells der beruflichen Ausbildung, die den Bedarfen der Arbeitgeber in der Region, d.h. zu beiden Seiten der Grenze, entsprechen. Eine Aufgabe dieser Art war die in Zusammenarbeit mit dem Westpommerschen Bildungskurator und dem Landkreis Vorpommern – Greifswald organisierte Börse der Berufsbildung in Deutschland und Polen. Diese Maßnahme dauerte vom 6. bis zum 7. Juni 2017 und war an Eltern, Schüler, Lehrer und Leiter von Schuleinrichtungen adressiert. Diese Börse begleitete der Bildungskongress „Gemeinsame Bildungsstrategie als Chance für die Entwicklung des regionalen Arbeitsmarktes“, währenddessen man über die Entwicklung der Berufsbildung in Deutschland und Polen diskutierte.

Während der Börse wurden die Möglichkeiten der Berufsausbildung sowie die Bildungsträger zu beiden Seiten der Grenze vorgestellt. Das Kennenlernen dieser Möglichkeiten sollte jungen Leuten im Augenblick der vielleicht schwierigsten Entscheidung helfen – bei der Auswahl ihres Berufsweges. Diese Entscheidung kann über Glück, Erfolg, Lebensqualität und Lebensniveau des jungen Menschen bestimmen. Er kann seine Kindheitsträume erfüllen und auch an der kreativen Entwicklung seiner Region, an der Gestaltung seiner Zukunft teilnehmen.

Eben diese Börse sollte zeigen, wie wichtig das Wissen über die Gestaltungsstrukturen der beruflichen Bildung, der Berufsschulen, die Entwicklungsrichtungen des Arbeitsmarktes, die Berufsberatung – das Kennenlernen eigener beruflicher Fähigkeiten und Prädestinationen ist. Sie sollte auch zeigen, wie wichtig die Überwindung von negativen Stereotypen zum Thema berufliche Bildung und die Überwindung von gewissen Unwillen in der Unternehmerschaft ist.

Die Börse fand nicht zufällig im Ignacy Łukasiewicz Schulkomplex in Police statt. Diese Schule arbeitet kontinuierlich seit 23 Jahren mit der EDPG in Löcknitz zusammen und setzte zahlreiche ausländische Praktika und Berufsaufenthalte um. Sie bildet in Zusammenarbeit mit den lokalen Unternehmen in unterschiedlichen Berufen aus. Der Standort und die Ziele der Veranstaltungen sollten jungen Leuten zeigen, wie man sich in einer grenzübergreifenden Region entwickeln kann.

Wir wünschen all den jungen Menschen, die die Börse besucht haben, dass sie das dort gewonnene Wissen gut einsetzen und bestmöglich ihren Berufsweg auswählen. Diese Broschüre ist eine Zusammenfassung der Veranstaltung und wird, wie wir hoffen, bei der Entscheidungsfindung helfen können.

Vorstand und Rat des Landkreises Police



Szanowni Państwo!

Strategiczne cele Powiatu Polickiego, zawarte w strategii rozwoju do 2020 r., to m.in. rozwój przedsiębiorczości i rynku pracy, a także współpracy transgranicznej i międzyregionalnej. Głównym zadaniem władz Powiatu jest natomiast praca na rzecz rozwoju społeczności lokalnej. Zarząd Powiatu realizuje swoją misję, uznając za najważniejszą efektywną i skuteczną służbę społeczności lokalnej, zapewniającą zrównoważony rozwój Powiatu Polickiego.

Położenie Powiatu Polickiego wzdłuż granicy z powiatami Vorpommern-Greifswald i Uckermark tworzy niepowtarzalną szansę dla jego mieszkańców. Otwarcie granic spowodowało naturalne połączenie ludzi różnych narodowości i połączenie rynków pracy. Wobec powyższych uwarunkowań bardzo ważne miejsce zajmuje kształcenie zawodowe młodzieży.

W trosce o poprawę jakości kształcenia zawodowego podejmujemy zatem działania na rzecz wypracowania nowoczesnego modelu szkolnictwa zawodowego, które będzie odpowiadało na zapotrzebowanie pracodawców w regionie, tzn. po obu stronach granicy. Jednym z takich działań była zorganizowana przez Powiat Policki, wspólnie z Zachodniopomorskim Kuratorem Oświaty i Powiatem Vorpommern - Greifswald, Giełda szkolnictwa zawodowego w Polsce i Niemczech. Przedsięwzięcie, które odbyło się w dniach 6-7 czerwca 2017r., skierowane było do rodziców, uczniów, nauczycieli i dyrektorów placówek oświatowych. Giełdzie towarzyszył Kongres Edukacyjny pn. „Wspólna strategia edukacyjna szansą rozwoju regionalnego rynku pracy”, podczas którego dyskutowano o rozwoju szkolnictwa zawodowego w Polsce i w Niemczech.

Podczas Giełdy zaprezentowano możliwości kształcenia zawodowego oraz podmioty związane z rynkiem pracy po obu stronach granicy. Poznanie tych możliwości miało pomóc młodym ludziom w podjęciu decyzji w być może najtrudniejszym momencie życia - wyboru drogi zawodowej. Decyzja ta może zadecydować o szczęściu, sukcesie, jakości i poziomie życia młodego człowieka. Pomoże zrealizować plany i marzenia z dzieciństwa, a także wziąć udział w twórczym rozwoju swojego regionu, w kształtowaniu jego przyszłości.

Właśnie to Giełda miała pokazać: jak ważna jest wiedza o kształceniu zawodowym, szkołach zawodowych, kierunkach rozwoju rynku pracy, jak ważne jest doradztwo zawodowe, poznanie siebie - swoich predyspozycji zawodowych i zdolności. Jak ważne jest przełamanie negatywnych stereotypów na temat szkolnictwa zawodowego, niechętnych przedsiębiorców.

Giełda odbyła się w Zespole Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach nieprzypadkowo. Placówka ta od 23 lat stale współpracuje z EDPG w Löcknitz, a także realizuje szereg zagranicznych staży i praktyk zawodowych. Prowadzi też kształcenie zawodowe w różnych zawodach we współpracy z lokalnymi pracodawcami. Miejsce i cele przedsięwzięcia miały pokazać młodym ludziom, jak można się rozwijać w transgranicznym regionie.

Życzymy zatem wszystkim młodym ludziom, którzy odwiedzili Giełdę, aby dobrze wykorzystali zdobytą tam wiedzę i wybrali swoją drogę zawodową jak najlepiej. Niniejsza broszura stanowi podsumowanie przedsięwzięcia i, mamy nadzieję, pomoże w podejmowaniu najlepszych decyzji.

Zarząd i Rada Powiatu w Policach



„Börse der Berufsbildung in Deutschland und Polen” - Zusammenfassung

Eine der wichtigen Aufgaben einer jeden territorialen Selbstverwaltung ist es, sich um eine nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung der eigenen Region und ganz Polens zu kümmern. Die Unterstützung der wirtschaftlichen Entwicklung umfasst unter anderem die Gewährleistung eines derartigen Bildungssystems, im Rahmen dessen junge Menschen bei der Wahl ihrer zukünftigen Schule sicher sein können, dass diese Schule ihren Interessen, Fähigkeiten und beruflichen Prädestinationen entspricht. Es geht darum, dass der Absolvent nicht nur gut darauf vorbereitet wird, nach dem Schulabschluss eine Arbeit aufnehmen zu können, ohne Zusatzqualifikationen erwerben zu müssen. Seine Qualifizierung muss den Bedürfnissen des lokalen Arbeitsmarktes entsprechen, so dass er eine Beschäftigung „vor Ort“ findet.

Ein guter, den Bedürfnissen der Wirtschaft entsprechender Beruf ist vor allem Prestige, eine hohe soziale Stellung, Begründung dafür, seine Qualifikationen ständig zu erweitern. Vordergründig geht es auch um eine stabile finanzielle Situation und persönliche Entwicklung.

Der Landkreis Police sucht seit 2015 nach Möglichkeiten der Qualitätssteigerung auf diesem Gebiet unter Berücksichtigung von Schüler- und Elternerwartungen und Bedürfnissen sowie der Erwartungen der Arbeitgeber des lokalen Arbeitsmarktes. Auf der Basis der nun 23-jährigen deutsch – polnischen Zusammenarbeit im Bereich Allgemeinbildung der Europaschule Deutsch – Polnisches Gymnasium in Löcknitz und des Ignacy Łukasiewicz Schulkomplexes in Police nahm der Landkreis eine Zusammenarbeit mit dem Landkreis Vorpommern–Greifswald im Bezug auf den Aufbau einer gemeinsamen deutsch – polnischen Berufsschule auf. Es wurden die Vorgaben eines gemeinsamen Projekts erarbeitet. Hauptziel dieses Projekts ist die Qualitätssteigerung der beruflichen Ausbildung unter Berücksichtigung von deutschen und polnischen Arbeitgebern sowie der Umstände des lokalen Arbeitsmarktes. Die Vorbereitungen beider Partner fügen sich hervorragend in den jetzigen Veränderungsprozess im polnischen Bildungssystem ein. Hier die grundlegenden Vorgaben:

- Verbreitung des dualen Berufsbildungssystems, das den Bedürfnissen der Wirtschaft im Grenzraum entspricht, im Landkreis Police,
- aktive Beteiligung der lokalen Arbeitgeber im Prozess der Schülerschulung so, dass der Prozess des Berufserlernens unter realen Arbeitsbedingungen, unter Verwendung moderner Technologien erfolgt,
- Inanspruchnahme der Erfahrung von lokalen Arbeitgebern der Grenzregion, damit die vorbereiteten Veränderungen Nutzen sowohl für das Geschäftsleben als auch für das Bildungssystem bedeuten,
- personelle Unterstützung für die Schulen über die Eingliederung der Beschäftigten der jeweiligen Unternehmen in die Organisation der praktischen Berufsausbildung und Lehrerweiterbildung, weil das fehlende System der Fortbildung von Lehrern der praktischen Berufsfächer in Polen, eine ernsthafte Barriere der Anpassung des Bildungswesens an den Arbeitsmarkt ist,
- Vorbereitung der Schüler auf eine bewusste und verantwortliche Auswahl des Bildungspfad über die Einführung von Unterrichtseinheiten aus dem Bereich der Berufsberatung als Bestandteil der didaktischen und erzieherischen Schularbeit,
- Akquise von Finanzierungsquellen für die angesetzten Maßnahmen,
- Überwindung von Sprachbarrieren über die Förderung des Erlernens der Sprache des Nachbarn, was eine stabile Grundlage der Zusammenarbeit in der Region ist.

„Giełda szkolnictwa zawodowego w Polsce i w Niemczech” - podsumowanie

Jednym z ważnych zadań każdego samorządu terytorialnego jest dbałość o zrównoważony rozwój gospodarczy własnego regionu i całej Polski. Dbałość o rozwój gospodarczy to między innymi zapewnienie takiego systemu edukacji, aby młody człowiek wybierający przyszłą szkołę był pewien, że szkoła ta odpowiada jego zainteresowaniom, zdolnościom i predyspozycjom zawodowym, by absolwent szkoły był nie tylko dobrze przygotowany do podjęcia pracy od razu po ukończeniu szkoły, bez konieczności uzupełniania wykształcenia, ale by jego kwalifikacje odpowiadały potrzebom lokalnego rynku pracy, by znalazł pracę „na miejscu”.

Dobry, zgodny z zapotrzebowaniem gospodarki, zawód, to przede wszystkim prestiż, wysoka pozycja społeczna, powód do stałego podnoszenia swoich kwalifikacji, ale przede wszystkim podstawa do stabilizacji finansowej i osobistego rozwoju.

Powiat Policki od 2015 roku poszukuje możliwości poprawy jakości szkolnictwa zawodowego na swoim terenie, z uwzględnieniem potrzeb i oczekiwań uczniów, ich rodziców oraz pracodawców lokalnego rynku pracy. Bazując na doświadczeniach 23-letniej już polsko-niemieckiej współpracy w zakresie szkolnictwa ogólnokształcącego – Zespołu Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach i Szkoły Europejskiej Niemiecko-Polskiego Gimnazjum w Löcknitz – podjął współpracę z Powiatem Vorpommern–Greifswald w zakresie utworzenia wspólnej polsko-niemieckiej szkoły zawodowej. Opracowano założenia wspólnego projektu, którego celem głównym jest poprawa jakości kształcenia zawodowego na pograniczu, z uwzględnieniem oczekiwań polskich i niemieckich pracodawców oraz uwarunkowań lokalnego rynku pracy. Przygotowania obu partnerów wpisują się znakomicie w obecny proces zmian systemu oświaty w Polsce i zakładają:

- upowszechnianie dualnego systemu kształcenia zawodowego w Powiecie Polickim, odpowiadającego potrzebom gospodarki na pograniczu,
- aktywne włączenie lokalnych pracodawców w proces kształcenia uczniów, tak, aby nauka zawodu przebiegała w rzeczywistych warunkach pracy z wykorzystaniem nowoczesnych technologii,
- skorzystanie z doświadczenia lokalnych pracodawców pogranicza, tak, aby przygotowane zmiany przyniosły korzyści zarówno dla biznesu, jak i systemu edukacji,
- wsparcie kadrowe dla szkół poprzez zaangażowanie pracowników przedsiębiorstw w organizację kształcenia praktycznego i doskonalenie nauczycieli, ponieważ jedną z barier w dostosowaniu edukacji do rynku pracy w Polsce jest brak systemu kształcenia kadry nauczycielskiej do nauczania zawodowego,
- przygotowanie uczniów do świadomego i odpowiedzialnego wyboru ścieżki kształcenia, poprzez wprowadzenie zajęć realizujących treści z zakresu doradztwa zawodowego jako jednej z form działalności dydaktyczno-wychowawczej szkoły,
- poszukiwanie źródeł finansowania podejmowanych działań,
- pokonywanie barier językowych poprzez promowanie nauki języka sąsiada, dającej podstawę stabilnej współpracy w regionie.

Die „Börse der Berufsbildung in Deutschland und Polen“ war eine Gelegenheit, die Zweckmäßigkeit und Qualität der durchgeführten Maßnahmen sowie zum Erfahrungsaustausch mit anderen Schulen und Institutionen, die berufliche Bildung unterstützen. Sie wurde im Zeitraum 6. - 7. Juni 2017 in der Veranstaltungs- und Sporthalle des Ignacy Łukasiewicz Schulkomplexes in Police organisiert. Übergeordnetes Projektziel, dessen Antragsteller der Landkreis Police ist, waren die Präsentation des Potentials von Berufsschulen, Sonderwirtschaftszonen, Handels- und Handwerkskammern sowie anderer Bildungsträgern in der Grenzregion, das Aufzeigen von Anpassungsmöglichkeiten des Schulangebotes an die Bedürfnisse des gemeinsamen Arbeitsmarktes und das Ermöglichen von Kontaktabbau zwischen den Beteiligten, die erst einen Partner suchen.

Am Beispiel von ausgewählten gemeinsamen Maßnahmen von Institutionen aus beiden Ländern wurden nachhaltige Bildungswerte präsentiert. Die Schulen wurden ermutigt moderne Unterrichtsmethoden anzuwenden und dazu motiviert, neue Maßnahmen sowie neue Partnerschaften anzuknüpfen, mit dem Ziel, positive Veränderungen am gemeinsamen europäischen Arbeitsmarkt anzustoßen.

Zur Teilnahme wurden die Vertreter von Berufsschulen, Sonderwirtschaftszonen, Branchencluster, Berufsbildungszentren und Einrichtungen des lebenslangen Lernens, der Kuratoren sowie Handels- und Handwerkskammern aus zwei deutschen Bundesländern: Mecklenburg – Vorpommern und Brandenburg sowie zwei polnischen Wojewodschaften: Westpommern und Lebus Land eingeladen. Sondergäste waren auch die Vertreter von Ländern: Nordrhein - Westfalen und Bremen sowie der Wojewodschaften: Oppeln und Niederschlesien, in denen die Zusammenarbeit mit den in Industrie- und Handelskammern sowie in Handwerkskammern (Deutschland) und in Sonderwirtschaftszonen (in Polen) organisierten Unternehmen und den Berufsschulen Modellcharakter hat und viele beidseitige Vorteile bringt. Es lohnt sich also, sie als Beispiel zu zeigen. Die Einladung nahmen 151 Vertreter verschiedener mit der Berufsbildung verbundenen Einrichtungen entgegen.

Für die Aussteller wurden 27 Ausstellungspavillons vorbereitet. In den großen Pavillons stellten sich die Landkreise, Wojewodschaften, Bildungskuratoren, Sonderwirtschaftszonen, Handels- und Industriekammern, Handwerkskammern, eine Hochschule und Landkreise, in den kleineren – Berufsschulen aus vier Branchen: Gastronomie und Hotellerie, KFZ – Mechanik und Logistik, Elektronik, Elektrotechnik und Informatik sowie maritime Wirtschaft und Binnenschifffahrt vor.

Ausgestellt haben:

- aus Brandenburg:
 - Industrie- und Handelskammer Ostbrandenburg,
 - Hochschule für Nachhaltige Entwicklung Eberswalde,
 - Europaschule Oberstufenzentrum Frankfurt, Eberswalde, Fürstenwalde und Herinngsdorf,
 - Staatliches Schulamt Frankfurt,
 - Service- und Beratungszentrum Neubrandenburg und Schwedt/O,
 - Kontakt- und Beratungsstelle Löcknitz,
 - Uckermärkischer Bildungsverbund GmbH,
- aus Mecklenburg - Vorpommern:
 - die Stadt Greifswald,
 - Berufliche Schule des Landkreises Mecklenburgische Seeplatte,
 - Regionales Berufliches Bildungszentrum des Landkreises Vorpommern-Rügen,
 - Berufliche Schule der Landeshauptstadt Schwerin – Technik,
 - Handwerkskammer Ostmecklenburg-Vorpommern,
 - Deutsch-Polnisches Kooperationsbüro und Sparkasse,
 - Berufsschule des Landkreises Mecklenburg-Vorpommern in Wolgast mit Nebenstellen in Eggesin und Torgelow (Gastronomie und Hotellerie),
 - Service – und Beratungszentrum Greifswald;

Okazją do skonfrontowania celowości i jakości prowadzonych działań oraz do wymiany doświadczeń z innymi szkołami i instytucjami, wspierającymi edukację zawodową, była „Giełda szkolnictwa zawodowego w Polsce i w Niemczech” zorganizowana w dniach 06–07.06.2017r. w hali widowiskowo-sportowej Zespołu Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach. Celem nadrzędnym projektu, którego wnioskodawcą jest Powiat Policki, była prezentacja potencjału szkół zawodowych, specjalnych stref ekonomicznych, izb przemysłowych, rzemieślniczych i innych instytucji edukacyjnych działających w regionie przygranicznym, wskazanie istniejących możliwości dostosowania oferty szkół do potrzeb wspólnego rynku pracy i umożliwienie nawiązania kontaktów pomiędzy jednostkami, które dopiero poszukują partnera.

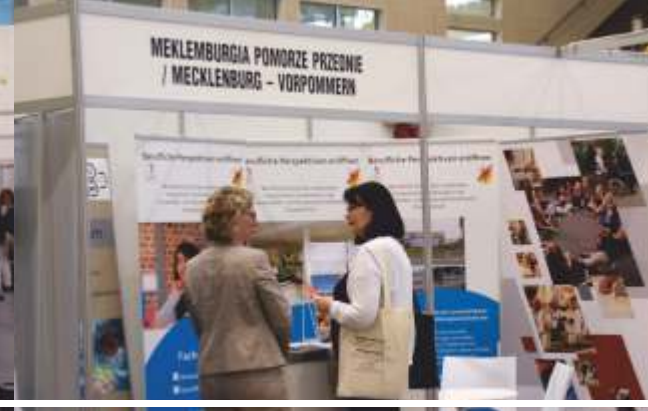
Na przykładzie wybranych wspólnych działań instytucji z obu krajów zaprezentowano trwałe wartości edukacyjne, zachęcano szkoły do stosowania nowoczesnych metod nauczania, motywowano do nowych przedsięwzięć oraz podejmowania nowych partnerstw w celu kreowania pozytywnych zmian na wspólnym europejskim rynku pracy.

Do udziału w Giełdzie zaproszeni zostali przedstawiciele szkół zawodowych, specjalnych stref ekonomicznych, klastrów branżowych, centrów kształcenia zawodowego i ustawicznego, kuratorów i izb rzemieślniczo-handlowych z obszaru dwóch niemieckich landów: Meklemburgii–Pomorza Przedniego i Brandenburgii oraz dwóch polskich województw: zachodniopomorskiego i lubuskiego. Gośćmi specjalnymi Giełdy byli także przedstawiciele Nadrenii Północnej Westfalii i Bremy, a także województw opolskiego i dolnośląskiego, w których współpraca przedsiębiorców skupionych w izbach rzemieślniczo-handlowych (w Niemczech) i specjalnych strefach ekonomicznych (w Polsce) ze szkołami zawodowymi przebiega modelowo i przynosi wiele obopólnych korzyści, a zatem warto wzorować się na ich przykładzie. Z zaproszenia do udziału skorzystało 151 reprezentantów różnych środowisk związanych z edukacją zawodową.

Dla wystawców przygotowano 27 pawilonów wystawienniczych. W dużych prezentowały się: landy, województwa, kuratoria oświaty, specjalne strefy ekonomiczne, izby rzemieślniczo-handlowe, uczelnia wyższa i powiaty, w mniejszych – szkoły zawodowe w czterech branżach: gastronomia i hotelarstwo, mechanika pojazdowa i logistyka, elektronika, elektrotechnika i informatyka oraz szkolnictwo morskie i śródlądowe.

Wystawcami byli:

- z Brandenburgii:
 - Izba Przemysłowo - Handlowa z Ostbrandenburga,
 - Szkoła Wyższa Zrównoważonego Rozwoju z Eberswalde,
 - Szkoły Europejskie Centrum Zawodowe we Frankfurcie,
 - Kuratorium Oświaty we Frankfurcie,
 - Centrum Usługowo-Doradcze Neubrandenburg i Schwedt/O,
 - Kontakt- und Beratungsstelle Löcknitz,
 - Uckermärkischer Bildungsverbund GmbH,
 - Miasto Neubrandenburg;
- z Meklemburgii - Pomorza Przedniego:
 - Miasto Greifswald,
 - Szkoła Zawodowa Powiatu Mecklenburgische Seeplatte,
 - Regionalne Zawodowe Centrum Kształcenia Powiatu Vorpommern-Rügen,
 - Szkoła Zawodowa Stolicy Landu w Schwerinie o kierunku Technika,
 - Izba Rzemieślnicza Meklemburgii Wschodniej–Pomorza Przedniego,
 - Deutsch-Polnisches Kooperationsbüro und Sparkasse,
 - Szkoła Zawodowa Powiatu Pomorze Przednie - Greifswald w Wolgastie z filiami w Eggesin i Torgelow (gastronomia i hotelarstwo),
 - Centrum Usługowo-Doradcze Greifswald;



- aus der Wojewodschaft Westpommern:

- Maritimer Schulkomplex in Kołobrzeg (maritime Wirtschaft und Binnenschifffahrt),
- Bolesław Chrobry Schulkomplex Nr. 10 aus Koszalin (KFZ – Mechanik und Logistik),
- Romuald Traugutt Schulkomplex Nr. 9 in Koszalin (Elektronik und Informatik),
- Schulkomplex Nr. 7 „Budowlanka” in Koszalin (Bauwesen, Analytik),
- Ignacy Łukasiewicz Schulkomplex in Police (Gastronomie und Hotellerie, chemische Industrie),
- Schulkomplex Nr. 1 in Stargard,
- KFZ - Schulkomplex in Szczecin (KFZ – Mechanik und Logistik),
- Prof. M. T. Huber Elektrik- und Elektronikschulkomplex TME in Szczecin (Elektronik und Informatik),
- Mikołaj Rej Schulkomplex Nr. 6 in Szczecin (Gastronomie und Hotellerie),
- Schulkomplex Nr. 9 in Szczecin,
- Kazimierz der Große Schulkomplex in Szczecin (Logistik und Bauwesen),
- Schulkomplex für Handwerk in Szczecin,
- Westpommersches Maritimes und Technisches Bildungszentrum in Szczecin (maritime Wirtschaft und Binnenschifffahrt, Informatik),
- Maritime Akademie Szczecin (maritime Wirtschaft und Binnenschifffahrt),
- Zentrum für Berufs- und Tourismusfachausbildung in Świnoujście (Gastronomie und Hotellerie),
- Zentrum für Praktische Berufsbildung in Stargard;

- Sonderwirtschaftszonen:

- Pommersche Sonderwirtschaftszone,
- Sonderwirtschaftszone von Legnica,
- Sonderwirtschaftszone von Słupsk,
- Sonderwirtschaftszone von Wałbrzych,
- Sonderwirtschaftszone von Kostrzyn – Słubice;

- andere Institutionen:

- Bildungskuratorien in Wrocław, in Opole und in Szczecin,
- Landkreis Nysa,
- Landkreis Police,
- Westpommersche Handwerks- und Unternehmerkammer in Szczecin,
- Deutsch – Polnisches Jugendwerk,
- die Stadt Koszalin,
- die Stadt Szczecin The Tall Ship Races,
- Żegluga Szczecińska / Stettiner Schifffahrt,
- Bundesinstitut für Berufsbildung w Bonn;

- z województwa zachodniopomorskiego:

- Zespół Szkół Morskich w Kołobrzegu (szkolnictwo morskie i śródlądowe),
- Zespół Szkół Nr 10 im. Bolesława Chrobrego z Koszalina (mechanika pojazdowa i logistyka),
- Zespół Szkół Nr 9 im. Romualda Traugutta w Koszalinie (elektronika i informatyka),
- Zespół Szkół Nr 7 „Budowlanka” w Koszalinie (budownictwo, analytika),
- Zespół Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach (gastronomia i hotelarstwo, przemysł chemiczny),
- Zespół Szkół Nr 1 w Stargardzie,
- Zespół Szkół Samochodowych w Szczecinie (mechanika pojazdowa i logistyka),
- Zespół Szkół Elektryczno-Elektronicznych im Prof. M. T. Hubera TME w Szczecinie (elektronika i informatyka),
- Zespół Szkół Nr 6 im. Mikołaja Reja w Szczecinie (gastronomia i hotelarstwo),
- Zespół Szkół Nr 9 w Szczecinie,
- Zespół Szkół Budowlanych im. Kazimierza Wielkiego w Szczecinie (logistyka i budownictwo),
- Zespół Szkół Rzemieślniczych w Szczecinie,
- Zachodniopomorskie Centrum Edukacji Morskiej i Politechnicznej w Szczecinie (szkolnictwo morskie i śródlądowe, informatyka),
- Akademia Morska Szczecin (szkolnictwo morskie i śródlądowe),
- Centrum Edukacji Zawodowej i Turystyki w Świnoujściu (gastronomia i hotelarstwo),
- Centrum Kształcenia Praktycznego w Stargardzie;

- specjalne strefy ekonomiczne:

- Pomorska Specjalna Strefa Ekonomiczna,
- Legnicka Specjalna Strefa Ekonomiczna,
- Słupska Specjalna Strefa Ekonomiczna,
- Wałbrzyska Specjalna Strefa Ekonomiczna,
- Kostrzyńsko - Słubicka Specjalna Strefa Ekonomiczna;

- inne instytucje:

- Kuratoria Oświaty we Wrocławiu, w Opolu i w Szczecinie,
- Starostwo Powiatowe w Nysie,
- Powiat Policki,
- Zachodniopomorska Izba Rzemiosła i Przedsiębiorczości w Szczecinie,
- Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzieży,
- Miasto Koszalin,
- Miasto Szczecin The Tall Ship Races,
- Żegluga Szczecińska,
- Bundesinstitut für Berufsbildung w Bonn;



sowie Gäste:

- aus Nordrhein - Westfalen:
 - Berufskolleg Wittgenstein des Kreises Siegen-Wittgenstein,
 - Robert-Schumann-Berufskolleg der Stadt Dortmund,
 - Börde - Berufskolleg Soest,
 - Eduard-Spranger-Berufskolleg Hamm,
 - Friedrich-List-Berufskolleg Hamm;
- aus der Wojewodschaft Niederschlesien:
 - Ignacy Domeyko Elektryk-Schulkomplex in Bolesławiec (Elektrik und Logistik),
 - Major H. Sucharski Komplex von Allgemein- und Berufsschulen in Bolesławiec (Gastronomie),
 - Schulkomplex in Chocianow (Mechatronik),
 - KFZ- und Bauwesenschulkomplex in Głogow (KFZ - Mechanik),
 - Zentrum für Praktische Ausbildung in Wrocław;
- aus der Wojewodschaft Oppeln:
 - Bohaterów Westerplatte Schulkomplex der Binnenschifffahrt in Kędzierzyn - Koźle (maritime Wirtschaft und Binnenschifffahrt, KFZ - Mechanik, Informatik),
 - Landwirtschaftlicher Schulkomplex in Prudnik (Gastronomie und Hotellerie),
 - Zentrum für Lebenslanges Lernen in Bolesławiec,
 - Zentrum für Lebenslanges Lernen und Berufsausbildung in Nysa (KFZ - Mechanik und Logistik, Mechatronik).

Zur Teilnahme sind keine zufälligen Gäste eingeladen worden. Zu Gast waren Schulen, Berufsbildungszentren und Institutionen zur Förderung der beruflichen Bildung, die selbst positive Erfahrungen im Bereich der Zusammenarbeit von Schulen mit der Geschäftswelt haben, also zur Aufnahme ähnlicher Initiativen motivieren können. Ziel ist es, das Angebot der Ausbildung von Jugendlichen und Erwachsenen besser an die Bedürfnisse des lokalen Arbeitsmarktes anpassen zu können. Wenn man für alle engagierten Parteien günstige Lösungen sieht, ist es einfacher, manchmal auch schwierige Veränderungen anzustoßen.

Es wurde auch ein „Meeting Point“ eingerichtet. Dort konnten Schulen und Institutionen, die einen Partner suchen, oder Leute die die Ausstellung besuchten, in aller Ruhe reden, verhandeln oder Erfahrungsaustausch pflegen. Auf der „Treffpunkt – Tafel“ konnte man sein Zusammenarbeitsangebot anbringen. Professionelle Dolmetscher sowie Schüler der Gastgeberschule, die in zweisprachigen Klassen deutsch und polnisch lernen, halfen bei der Kommunikation.

Alle Teilnehmer der „Börse der Berufsbildung in Deutschland und Polen“ wurden von den Schülern des Ignacy Łukasiewicz Schulkomplexes in Police mit einer altpolnischen Polonaise begrüßt. Dieser mit gebotenem Ernst und in Kleidern aus der damaligen Zeit dargebotene Tanz gefiel den versammelten Gästen. Der Vizewojewode von Westpommern, Herr Marek Subocz, eröffnete feierlich die Veranstaltung und begrüßte samt dem Landrat von Police, Herrn Andrzej Bednarek, die Gäste im Namen des Ehrengastherren, des Wojewoden von Westpommern, Herrn Krzysztof Kozłowski. Die ersten Besucher der Börsenstände waren die Gäste des Bildungskongresses „Gemeinsame Bildungsstrategie als Chance für die Entwicklung des regionalen Arbeitsmarktes“, der begleitend zur Börse stattfand.

oraz gościnnie:

- z Nadrenii Północnej - Westfalii:
 - Berufskolleg Wittgenstein des Kreises Siegen Wittgenstein,
 - Robert-Schumann-Berufskolleg der Stadt Dortmund,
 - Börde - Berufskolleg Soest,
 - Eduard-Spranger-Berufskolleg Hamm,
 - Friedrich-List-Berufskolleg Hamm;
- z województwa dolnośląskiego:
 - Zespół Szkół Elektronicznych im. Ignacego Domeyki w Bolesławcu (elektronika i informatyka),
 - Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych im. Majora H. Sucharskiego w Bolesławcu (gastronomia),
 - Zespół Szkół w Chocianowie (mechatronika),
 - Zespół Szkół Samochodowych i Budowlanych w Głogowie (mechanika pojazdowa),
 - Centrum Kształcenia Praktycznego we Wrocławiu;
- z województwa z opolskiego:
 - Zespół Szkół Żeglugi Śródlądowej im. Bohaterów Westerplatte w Kędzierzynie - Koźlu (szkolnictwo morskie i śródlądowe, mechanika pojazdowa, informatyka),
 - Zespół Szkół Rolniczych w Prudniku (gastronomia i hotelarstwo),
 - Centrum Kształcenia Ustawicznego w Bolesławcu,
 - Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego w Nysie (mechanika pojazdowa i logistyka, mechatronika).

Do udziału w giełdzie nie zaproszono przypadkowych gości. Są to szkoły, centra kształcenia zawodowego i instytucje wspierające edukację zawodową, które mają już pozytywne doświadczenia w zakresie ścisłej współpracy szkół z biznesem, a więc mogą motywować innych do podejmowania podobnych inicjatyw, w celu lepszego dostosowania oferty kształcenia dla młodzieży i osób dorosłych do potrzeb lokalnego rynku pracy. Widząc korzystne rozwiązania dla wszystkich zaangażowanych stron, łatwiej jest rozpoczynać czasem trudne zmiany.

Przygotowano także „kącik spotkań”, w którym szkoły i instytucje, poszukujące partnera lub osoby odwiedzające wystawę, mogły w spokoju prowadzić rozmowy, negocjacje lub wymieniać się doświadczeniami. Na „tablicy spotkań” zamieścić można było swoją ofertę współpracy. Pomocą w komunikacji służyli profesjonalni tłumacze oraz uczniowie szkoły gospodarzy, uczący się języka niemieckiego w klasach dwujęzycznych.

Wszystkich uczestników „Giełdy szkolnictwa zawodowego w Polsce i w Niemczech” przywitali polonezem uczniowie Zespołu Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach. Taniec wykonany z należytą powagą i w strojach z dawnej epoki podobał się zgromadzonym gościom. Uroczystego otwarcia Giełdy dokonali Zachodniopomorski Wicewojewoda Pan Marek Subocz wraz ze Starostą Polickim Panem Andrzejem Bednarkiem, pozdrawiając wszystkich w imieniu patrona honorowego całego wydarzenia - Zachodniopomorskiego Wojewody Pana Krzysztofa Kozłowskiego, a pierwszymi gośćmi zwiedzającymi stoiska byli uczestnicy Kongresu edukacyjnego „Wspólna strategia edukacyjna szansą rozwoju regionalnego rynku pracy”, imprezy towarzyszącej Giełdzie.



Während der zwei Tage haben die Börse vor allem Schüler der Gymnasien aus Szczecin und Police besucht.

U.a. aus:

- der EDPG w Löcknitz,
- dem Gymnasium Nr. 1 in Police,
- dem Förderschul- und Erziehungszentrum in Nowogard,
- dem Förderschul- und Erziehungszentrum in Tanowo,
- dem Schulkomplex Nr. 2 in Szczecin,
- dem Schulkomplex Nr. 4 in Szczecin,
- dem KFZ – Schulkomplex in Szczecin,
- dem Ignacy Łukasiewicz Schulkomplex in Police.

Die Gastgeber haben für die Besucher zusätzliche Attraktionen vorbereitet:

- einen Wettbewerb mit attraktiven Preisen des Ministeriums für Maritime Wirtschaft und Binnenschifffahrt, des Landkreises Police, der Sonderwirtschaftszone von Legnica, aus Mecklenburg – Vorpommern, Brandenburg und den Bildungskuratorien aus Szczecin und Wrocław, 260 Personen haben die Fragebögen ausgefüllt;
- eine Ausstellung über die 23-jährige Zusammenarbeit von zwei Partnerschulen – des Ignacy Łukasiewicz Schulkomplexes in Police und der Europaschule Deutsch – Polnisches Gymnasium in Löcknitz, im Kontext der 25-jährigen Geschichte des deutsch – polnischen Vertrags über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit;
- eine Ausstellung von Kunstwerken im Rahmen des Wettbewerbs „Szczecin – eine außergewöhnliche Stadt“;
- eine zweisprachige Broschüre mit dem Bildungsangebot aller Aussteller;
- zweisprachige Broschüren über die Möglichkeiten, die Sprache des Nachbarn in den Partnerlandkreisen zu erlernen, mit Darstellungen der Nutzen, die diese Sprachkompetenzen für die Arbeitssuche haben und mit Beispielen von gemeinsamen in den Partnerlandkreisen umgesetzten Projekten.

Am zweiten Tag der Börse wurden die Vertreter der Aussteller zur Teilnahme an Branchentreffen mit Vertretern der Selbstverwaltung, der Wirtschaft sowie mit Vertretern der Institutionen der Berufsbildungsförderung eingeladen. Während dieser Veranstaltungen bewertete man auch die durchgeführten deutsch – polnischen Berufspraktika und Aufenthalte, analysierte die Inhalte und die Qualität von Programmen der Berufspraktika, die Prinzipien ihrer Zertifizierung, die Vorbereitung der Berufslehrer und Praktikumsleiter. Man setzte sich auch mit den Formen und Bedingungen von Berufspraktika in Deutschland und in Polen auseinander. Es war eine wunderbare Gelegenheit, im „eigenen“ Gremium Erfahrungsaustausch zu pflegen, „best practice“ in Anspruch zu nehmen und gemeinsam zu versuchen, nach einer Lösung für die am häufigsten auftretenden Probleme zu suchen.

W ciągu dwóch dni Giełdę odwiedzali przede wszystkim uczniowie polickich i szczecińskich szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych, m.in.:

- EDPG w Loecknitz,
- Gimnazjum Nr 1 w Policach,
- SOSW w Nowogardzie,
- SOSW Nr 1 w Policach,
- SOSW w Tanowie,
- Zespołu Szkół Nr 2 w Szczecinie,
- Zespołu Szkół Nr 4 w Szczecinie,
- Zespołu Szkół Samochodowych w Szczecinie,
- Zespołu Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach.

Gospodarze przygotowali dla odwiedzających dodatkowe atrakcje:

- konkurs z atrakcyjnymi nagrodami, przekazanymi przez Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Śródlądowej, Powiat Policki, Legnicką Specjalną Strefę Ekonomiczną, Meklemburgię – Pomorze Przednie i Brandenburgię oraz przez kuratoria w Szczecinie i Wrocławiu, karty zadań wypełniło 260 osób;
- wystawę prezentującą 23-letnie osiągnięcia dwóch partnerskich szkół – Zespołu Szkół im. Ignacego Łukasiewicza w Policach i Szkoły Europejskiej Niemiecko-Polskiego Gimnazjum w Löcknitz, na tle 25 letniej historii polsko-niemieckiego „Traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy”;
- wystawę prac plastycznych zgłoszonych do konkursu pt. „Szczecin – miasto niezwykle”;
- dwujęzyczną broszurkę z ofertą edukacyjną wszystkich wystawców;
- dwujęzyczne broszurki prezentujące możliwości nauki języka sąsiada w partnerskich powiatach, korzyści wynikające z posiadanych kompetencji językowych w trakcie szukania pracy oraz przykłady wspólnych projektów, realizowanych w partnerskich powiatach.

W drugim dniu Giełdy przedstawiciele wystawców zaproszeni zostali do udziału w spotkaniach branżowych (w czterech salach z tłumaczeniem symultanicznym: gastronomia i hotelarstwo, mechanika pojazdowa i logistyka, elektronika, elektrotechnika i informatyka oraz szkolnictwo morskie i śródlądowe) z przedstawicielami samorządów terytorialnych i gospodarczych oraz instytucji działających na rzecz kształcenia zawodowego, w trakcie których oceniono przeprowadzane polsko - niemieckie wymiany praktyk i staży zawodowych, przeanalizowano jakość i treści programowe praktyk zawodowych, zasady ich certyfikacji, stopień przygotowania kadry pedagogicznej praktycznej nauki zawodu do ich realizacji oraz dokonano oceny formy i warunków staży w Polsce i w Niemczech. Była to doskonała okazja, aby w „swoim” gronie wymienić się doświadczeniami, skorzystać z „dobrych praktyk” i wspólnie poszukać sposobów rozwiązywania najczęściej pojawiających się trudności.

Die Teilnehmer aller Branchentreffen formulierten Schlussfolgerungen, Vorschläge und Anforderungen im Bezug auf die Kondition der Berufsausbildung, die dem Bildungsministerium vorgelegt werden. Nachstehend die Wichtigsten:

1. Man muss unbedingt eine breit angesetzte Werbeaktion für die Berufsausbildung, besonders in den Berufsfachschulen (in ganz Polen) durchführen. Man braucht eine Kampagne, um das Prestige von Berufsausbildung zu stärken und ihr immer noch ungünstiges Bild im Bewusstsein der Schüler selbst aber auch ihrer Eltern zu ändern. Man muss dem Bild von einer „schlechteren Wahl“ im Kontext der Berufsausbildung entgegenwirken. Eine engere Zusammenarbeit der Bildungsträger mit den Kommunen diesbezüglich ist notwendig.
2. Die Ausbildung von Fähigkeiten und Qualifikationen muss auch von so genannten „weichen Fähigkeiten“ flankiert werden, darunter vor allem Arbeitseinstellung, Zusammenarbeit in der Gruppe oder der Aufbau von korrekten Beziehungen Arbeitgeber – Arbeitnehmer. Die angenommenen Standards müssen parallel sowohl für die Betriebe als auch für die Schulen festgelegt werden.
3. Berufsberatung schon in der Grundschule sollte unter Teilnahme von Berufsschulen stattfinden (Pflicht, nicht nur Betriebe sondern auch Berufsschulen zu besuchen). Frühe Diagnose von Berufsprädispositionen der Schüler kann nicht ohne Zusammenhang mit den Möglichkeiten und Entwicklungsplänen der lokalen Geschäftswelt stattfinden.
4. Man muss nach Mechanismen suchen, die Arbeitgeber für Weiterbildungskurse der betrieblichen Ausbilder zu interessieren. Die fehlenden Ausbilder sind eine Gefahr für den Ausbau des dualen Berufsbildungssystems. In der beruflichen Ausbildung ist der Meister – der praktische Berufslehrer, der Mensch mit Berufserfahrung, mit dem „gewissen Etwas“ führend. Regelungen diesbezüglich sollten vom Bildungsministerium beim Finanzministerium beantragt werden, besonders im Kontext der auf dem Bildungsmarkt fehlenden Berufsausbilder.
5. Es ist dringend notwendig, in der Ferienzeit für die praktischen Ausbilder in den Betrieben Praktika zu gewährleisten. Die Möglichkeiten, dass Berufsausbilder selbst Praktika absolvieren, um ihre Qualifikationen zu verbessern (Produktionspraktika), ihr Wissen im Bereich Materialkunde zu aktualisieren, Zugang zum modernen Maschinenpark und modernen Technologien zu bekommen, wird ihnen die Möglichkeit geben, laufend ihr Wissen unter Berücksichtigung der technologischen Entwicklung in den jeweiligen Berufsfächern zu aktualisieren.
6. Es ist notwendig, dass die kommunalen Einrichtungen bei der Akquise von externen Finanzmitteln die berufliche Ausbildung unterstützen. Es ist auch notwendig, dass beide Gremien auf der Etappe der Festlegung von mit der Bildungspolitik der Selbstverwaltung übereinstimmenden Vorgaben eng miteinander zusammenarbeiten. Eine diesbezügliche Zusammenarbeit wird eine systematische Verbesserung der Ausstattung von Einrichtungen in moderne Geräte bedeuten, was zur Verbesserung der Qualität und des Niveaus des praktischen Berufserlernens beitragen wird. Man muss auch den Ausbildungszuschuss bei kostenaufwendigen Berufen, z.B. in maritimem Bereich, anheben.
7. Es besteht Bedarf, eine ständige Analyse des Zustandes der Branchenschulen in Zusammenhang mit der Konformität der Schulprofile mit den in den lokalen Entwicklungsstrategien festgelegten Entwicklungsrichtungen und Vorgaben der Bildungspolitik zu entwickeln. Unterstützend sollten hierbei die Selbstverwaltungen sowie die Berufsförderzentren der Kreisverwaltungsämter agieren. In jeder Wojewodschaft / in jedem Landkreis sollte ein Koordinator für die berufliche Bildung berufen werden.
8. Es fehlen einheitliche Vorschriften über die Finanzierung von Berufspraktika und Aufenthalten, die im Rahmen von Regionalen Operationellen Programmen stattfinden. Dieses Problem sollte den Vermittlungszentren und den Verwaltungsbehörden dieser Programme vorgebracht werden.

Uczestnicy każdego spotkania branżowego sformułowali wnioski, propozycje i postulaty dotyczące kondycji szkolnictwa zawodowego, które zostaną przekazane do MEN. Poniżej najważniejsze z nich:

1. Koniecznie trzeba prowadzić szeroko zakrojoną akcję promującą kształcenie zawodowe (na poziomie ogólnopolskim), szczególnie w szkole branżowej. Potrzebna jest kampania na rzecz wzmocnienia prestiżu szkół zawodowych i oddziaływanie na zmianę ciągle jeszcze niekorzystnego postrzegania w świadomości zarówno samych uczniów, jak i ich rodziców szkolnictwa zawodowego oraz przeciwdziałanie tzw. syndromowi „gorszego wyboru”. Konieczna jest ściślejsza współpraca środowiska edukacyjnego z samorządowym w tym zakresie.
2. Kształceniu umiejętności i kwalifikacji zawodowych musi towarzyszyć nauczanie umiejętności „miękkich”, w tym przede wszystkim szacunku dla pracy, współpracy w grupie czy budowanie poprawnych relacji pracodawca - pracownik. Przyjęte standardy pracy muszą być ustalane równolegle zarówno dla zakładów pracy jak i dla szkół.
3. Doradztwo zawodowe, już w szkole podstawowej, powinno odbywać się z udziałem szkół zawodowych (obowiązek odwiedzania nie tylko zakładów pracy, ale także szkół zawodowych). Wczesne zdiagnozowanie predyspozycji zawodowych uczniów nie może przebiegać w oderwaniu od możliwości i planów rozwojowych lokalnej przedsiębiorczości.
4. Należy poszukiwać mechanizmów zainteresowania pracodawców kursami dla instruktorów praktycznej nauki zawodu, ich brak stanowi zagrożenie dla planów rozbudowy dualnego systemu edukacji zawodowej. W praktycznej nauce zawodu liderem jest nauczyciel - mistrz - instruktor praktycznej nauki zawodu, człowiek z doświadczeniem zawodowym, z tzw. „iskrą bożą”. Należy podkreślać funkcję wychowawczą nauczyciela zawodu. O regulacje w tym zakresie powinno Ministerstwo Edukacji Narodowej wnioskować do Ministerstwa Finansów, szczególnie w związku z brakiem kadry instruktorów zawodowych na rynku edukacyjnym.
5. Pilna jest potrzeba zapewnienia wakacyjnych staży zawodowych w przedsiębiorstwach dla nauczycieli praktycznej nauki zawodu. Możliwości odbywania przez nauczycieli staży zawodowych celem podnoszenia ich kwalifikacji tzw. staży produkcyjnych, aktualizacja wiedzy z zakresu materiałoznawstwa, dostęp do nowoczesnego parku maszynowego i nowoczesnych technologii umożliwi im na bieżąco aktualizować wiedzę uwzględniającą rozwój technologiczny, jaki zachodzi w zakresie nauczanego przedmiotu zawodowego.
6. Konieczne jest wsparcie samorządowych służb odpowiedzialnych za pozyskiwanie zewnętrznych źródeł dofinansowania szkolnictwa zawodowego, jak również ścisła współpraca obu środowisk na etapie opracowywania założeń projektowych, zgodnych z polityką edukacyjną samorządu. Współpraca w tym zakresie umożliwi systemowe wyposażenie placówek edukacyjnych w nowoczesny sprzęt, co przyczyni się do poprawy jakości i poziomu edukacji zawodowej – szczególnie w zakresie praktycznej nauki zawodu. Należy także zwiększyć subwencję na zawody kosztochłonne, np. związane z branżą morską.
7. Istnieje potrzeba wdrożenia wspólnej, wspieranej przez samorządy oraz centra aktywizacji zawodowej powiatowych urzędów pracy stałej analizy stanu rozwoju szkolnictwa branżowego w zakresie zgodności profilu szkół z wyznaczonymi w strategiach lokalnych prorozwojowymi kierunkami i branżami edukacyjnymi. W każdym województwie / powiecie powinien zostać powołany koordynator kształcenia zawodowego.
8. Brak jest jednolitych przepisów związanych z finansowaniem staży i praktyk zawodowych odbywanych w ramach projektów Regionalnych Programów Operacyjnych, problem należy zgłosić pod rozprawę instytucjom pośredniczącym i zarządzającym tym programem.

9. Man sollte die sehr guten Ergebnisse der Zusammenarbeit zwischen Sonderwirtschaftszonen, Technologieparks und Hochschulen fördern (positive Erfahrungen mit Schirmherrnklassen in der Sonderwirtschaftszone von Legnica). Die Absolventen von Schulen, die eine funktionierende Kooperationen mit Unternehmen aus der Sonderwirtschaftszone hatten, sind mutiger, sie kennen das berufliche Umfeld, die Spezifik der Arbeit und sind im Stande, an ihren Arbeitsplätzen hochspezialisierte Maschinen und Anlagen sofort zu bedienen. Es ist notwendig, eine engere Zusammenarbeit mit den Industrie - und Handelskammern und den Handwerkskammern auch in anderen Regionen zu entwickeln.
10. Man muss nach Mechanismen suchen, auch kleine und mittlere Unternehmen im Bereich der Berufsausbildung zu unterstützen. Im Ergebnis der Umsetzung von Berufsbildungsförderprogrammen soll die Firma, der Unternehmer die Möglichkeit haben, den besten Schulabsolventen finden. Doch Klein- und Mittelständler können es sich aufgrund von finanziellen Belastungen nicht leisten, eine solche Lösung umzusetzen. Eine „Verbindung von Kräften“, der Aufbau von Schirmherrnklassen mit breiterer Fächerpalette oder mit mehreren Lernberufen für den Bedarf von kleineren Unternehmensverbänden oder auf der Grundlage von Verträgen mit mehreren Unternehmen kann die Lösung sein. Der Aufbau von Ausbildungszentren in größeren Städten, die Werkstätten für Berufspraktika anbieten, ist eine Alternative für eine kostengünstigere Option der Ausbildung in vielen Spezialbereichen.
11. Die Einführung von neuen Berufen sollte auf Initiative von Wirtschaftsvertretern erfolgen. Es kann nicht so sein, wie es leider vorkommt, dass diese Entscheidung auf einer Art Mode basiert. Die Unternehmen haben Kompetenzen, die Ausbildungsprogramme und die Inhalte der Rahmenpläne mitzugestalten. Von jedem Unternehmen sollte eine „Ausbildungsgeschäftsordnung“ sowie „Aufstiegsregeln“ abverlangt werden. Bildung und Investitionen ins Wissen müssen sich lohnen.
12. Man muss die Aktivitäten von Zentren des lebenslangen Lernens unterstützen und kofinanzieren, weil sie eine breite Palette von Bildungsmaßnahmen anbieten, darunter kurze oder in Modulen gestaltete Bildungspfade für unqualifizierte Mitarbeiter oder Schulabbrecher. Ziel ist es, ihre Kompetenzen an die aktuellen Bedürfnisse des lokalen Arbeitsmarktes anzupassen.
13. Man sollte dringend ein System der Validierung von beruflichen Kompetenzen erwachsener, unqualifizierter oder angelernter Mitarbeiter erstellen. Das Programm des „lebenslangen Lernens“ sollte popularisiert werden, besonders aufgrund des sehr hohen Tempos von Veränderungen der Berufspräferenzen auf dem Arbeitsmarkt. Man sollte Motivationsmechanismen ausarbeiten, die das Potential aufzeigen und den Bedarf der beruflichen Mobilität bewusst machen. Dies bewirkt, dass der Mitarbeiter seine Qualifizierungen verbessern sowie seine beruflichen Kompetenzen und Fähigkeiten entwickeln möchte.
14. Die in Deutschland praktizierte duale Ausbildung bringt positive Ergebnisse, deshalb lohnt es sich, einige Elemente in das polnische System einzuführen. Es ist wertvoll, nach der Gründung einer deutsch – polnischen Berufsschule zu streben.

9. Należy promować bardzo dobre rezultaty współpracy szkół ze specjalnymi strefami ekonomicznymi, parkami technologicznymi i uczelniami wyższymi (pozytywne doświadczenia z klasami patronackimi w Legnickiej Specjalnej Strefie Ekonomicznej). Uczniowie, opuszczając szkołę funkcjonującą w kooperacji z firmami administrowanymi przez SSE, są odważniejsi, znają środowisko pracy, jej specyfikę i z chwilą zatrudnienia są w stanie pracować na wyznaczonych stanowiskach pracy z użyciem wysoko specjalistycznych urządzeń. Konieczne jest nawiązanie bliższej współpracy pomiędzy samorządami i izbami (rzemieślniczymi, przedsiębiorczymi, gospodarczymi) w innych regionach.
10. Należy znaleźć mechanizmy wsparcia przede wszystkim małych i średnich przedsiębiorców w tym zakresie. W wyniku wdrażania programów proedukacyjnych firmy, przedsiębiorca ma możliwość wyboru i zatrudnienia najlepszego absolwenta szkoły. Jednakże małych i średnich przedsiębiorców nie stać na samodzielne wdrożenie takiego rozwiązania, ze względu na nakłady finansowe. Możliwe wydaje się „połączenie sił”, tworzenie klas patronackich, kształcących w zakresie szerszych specjalizacji lub wielobranżowo, pod potrzeby małych zrzeszeń przedsiębiorców, bądź na podstawie umów o współpracy kilku przedsiębiorców. Tworzenie w większych miastach centrów wielobranżowych warsztatów praktyki zawodowej jest alternatywną opcją tańszego kształcenia w wielu specjalnościach.
11. Tworzenie nowych zawodów powinno odbywać się z inicjatywy przedstawicieli gospodarki. Nie może to być, jak to się zdarza, kwestia niepopartej rzeczywistymi potrzebami mody. Przedsiębiorcy mają kompetencje do współtworzenia programów kształcenia, powiązanych z ramowymi planami nauczania. W każdym przedsiębiorstwie powinien być wymagany „regulamin kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwie oraz regulamin awansu pracowniczego”. Edukacja i inwestowanie w naukę musi się opłacać.
12. Wspierać i dofinansowywać należy powstawanie i działanie centrów kształcenia ustawicznego (CKU), ponieważ centra te oferują szeroką ofertę działań edukacyjnych, w tym tzw. krótkie bądź modułowe ścieżki edukacyjne dla pracowników niewykwalifikowanych lub z niepełnymi kwalifikacjami zawodowymi, celem dostosowania ich kompetencji zawodowych do aktualnych potrzeb zmieniającego się lokalnego rynku pracy.
13. Należy pilnie dopracować system dokonywania walidacji kompetencji zawodowych dorosłych pracowników niewykwalifikowanych, przyuczonych do wykonywania zawodu. Popularyzacji wymaga program „Uczenie się przez całe życie”, szczególnie z uwagi na bardzo szybkie tempo zmian dotyczących preferencji zawodowych na rynku pracy. Wypracować należy mechanizmy motywacyjne, wskazywać potencjał i uświadamiać potrzebę mobilności zawodowej, co sprawi, że pracownik będzie chciał podnosić kwalifikacje i rozwijać kompetencje i umiejętności zawodowe.
14. Praktykowane w Niemczech kształcenie dualne przynosi wiele pozytywnych efektów, dlatego warto rozważyć wprowadzenie niektórych jego elementów do polskiego systemu. Warto dążyć do utworzenia polsko -niemieckiej szkoły zawodowej.

Laufender Stand der Umsetzung von Berufspraktika polnischer Schüler in Deutschland

LU – Anzahl der Schüler

Tage – Anzahl der Tage der Berufspraktika

Schule / Institution	Stadt	LU	Zeitdauer	Tage	Beruf und Klasse	Bezeichnung der deutschen Schule	Stadt
Schulkomplex Nr. 18	Wrocław	5	13.03-28 oder 29.04.2017	15	Mechatronik-Techniker 3. Klasse	TBS1 Technische Berufliche Schule 1	Bochum
Schulkomplex für Elektronik in Bolesławiec	Bolesławiec	10	02-29.04. 2017	28	Elektronik-Techniker	Börde - Berufskolleg des Kreises Soest	Soest
Romuald Traugutt Schulkomplex Nr. 9	Koszalin	6	15.10-4.11. 2017	21	Informatik-Techniker (3/4 Klasse)	Europaschule Schulzentrum sek. II Utbremen, Meta-Sattler Str. 33, 28217 Bremen	Bremen
Major H. Sucharski Allgemein- und Berufsbildender Schulkomplex	Bolesławiec	6	05-18.11. 2017	14	Techniker für Ernährung und gastronomische Dienstleistungen	Berufliche Schule des Landeskreises V-G in Wolgast	Wolgast
CKZiU in Nysa	Nysa	6	24.09 - 21.10. 2017	28	Mechatronik-Techniker	Berufsbildungszentrum, Bergheimer Str. 53, 41515 Grevenbroich	Grevenbroich
CKU in Jelenia Góra	Jelenia Góra	4	17.09-14.10. 2017	28	Alten- und Krankenpfleger, 18+, Schüler von postgymnasialen Schulen	Kreisberufskolleg Brakel	Brakel
Elektronik-Schulkomplex in Radom	Radom	10	19.11- 16.12. 2017	28	Techniker für Hafen- und Terminalbetrieb, Logistiker, Spediteur (Klassen 3 und 4)	Ludwig- Erhard- Berufskolleg Paderborn	Paderborn
Major H. Sucharski Allgemein- und Berufsbildendes Schulkomplex	Bolesławiec	10	02-27.04. 2018	28	Techniker für Ernährung und Gastronomische Dienstleistungen	Berufliche Schule des Landeskreises V-G in Wolgast	Wolgast
Gastronomischer Schulkomplex in Wrocław	Wrocław	6	06-19.05. 2018	14	Hotellerie-Techniker, Techniker für Ernährung und Gastronomische Dienstleistungen Klasse 3	Berufliche Schule Ribnitz-Damgarten	Ribnitz-Damgarten

Bieżący stan realizacji praktyk zawodowych uczniów polskich w Niemczech

LU – liczba uczniów

Dni – liczba dni na praktyce

szkoła / instytucja	miasto	LU	czas trwania	Dni	zawód i klasa	nazwa szkoły niemieckiej	miasto
Zespół Szkół nr 18	Wrocław	5	13.03-28 lub 29.04. 2017	15	technik mechatronik kl.3	TBS1 Technische Berufliche Schule 1	Bochum
Zespół Szkół Elektronicznych w Bolesławcu	Bolesławiec	10	02-29.04. 2017	28	technik elektronik	Börde - Berufskolleg des Kreises Soest	Soest
Zespół Szkół Nr 9 im. Romualda Traugutta	Koszalin	6	15.10-4.11. 2017	21	technik informatyk (klasa 3/4)	Europaschule Schulzentrum sek. II Utbremen, Meta-Sattler Str. 33, 28217 Bremen	Bremen
Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych im. mjr H. Sucharskiego	Bolesławiec	6	05-18.11. 2017	14	technik żywienia i usług gastronomicznych	Berufliche Schule des Landeskreises V-G in Wolgast	Wolgast
CKZiU in Nysa	Nysa	6	24.09 - 21.10. 2017	28	t. mechatronik kl 3, t. pojazdów samochodowych kl 3	Berufsbildungszentrum, Bergheimer Str. 53, 41515 Grevenbroich	Grevenbroich
CKU in Jelenia Góra	Jelenia Góra	4	17.09-14.10. 2017	28	opiekun osoby starszej i opiekun medyczny, 18+, słuchacze szkoły policealnej	Kreisberufskolleg Brakel	Brakel
Zespół Szkół Ekonomicznych w Radomiu	Radom	10	19.11- 16.12. 2017	28	t. eksploatacji portów i terminali, t. logistyk, t. spedytor	Ludwig- Erhard- Berufskolleg Paderborn	Paderborn
Zespół Szkół Ogólnokształcących i Zawodowych im. mjr H. Sucharskiego	Bolesławiec	10	02-27.04. 2018	28	technik żywienia i usług gastronomicznych	Berufliche Schule des Landeskreises V-G in Wolgast	Wolgast
Zespół Szkół Gastronomicznych we Wrocławiu	Wrocław	6	06-19.05. 2018	14	technik hotelarstwa, technik żywienia i usług gastronomicznych 3 kl.	Berufliche Schule Ribnitz-Damgarten	Ribnitz-Damgarten

Schule / Institution	Stadt	LU	Zeitdauer	Tage	Beruf und Klasse	Bezeichnung der deutschen Schule	Stadt
Maksymilian Tytus Huber Schulkomplex Nr. 5	Wałbrzych	5	25.02-24.03. 2018	28	KFZ -Mechaniker Klasse 3	Karl-Heine-Schule Berufliches Schulzentrum der Stadt Leipzig, Berufliches Schulzentrum für Technik "August Horch" Zwickau	Leipzig, Zwickau
M. Kopernik Mechanischer Schulkomplex in Świdnica	Świdnica	6	25.02 - 24.03. 2018	28	KFZ -Mechaniker Klasse 3	Karl-Heine-Schule Berufliches Schulzentrum der Stadt Leipzig, Berufliches Schulzentrum für Technik "August Horch" Zwickau	Leipzig, Zwickau
Technischer Schulkomplex "Mechanik" in Jelenia Góra	Jelenia Góra	6	25.02 - 24.03. 2018	28	KFZ -Mechaniker Klasse 3	Karl-Heine-Schule Berufliches Schulzentrum der Stadt Leipzig, Berufliches Schulzentrum für Technik "August Horch" Zwickau	Leipzig, Zwickau
Ignacy Domeyko Elektronischer Schulkomplex in Bolestawiec	Bolestawiec	6	06.05-26.05. 2018	21	Elektriker im Alter von 16 Jahren	Berufliches Schulzentrum Wirtschaft und Technik Bautzen	Bautzen

Erarbeitung: Dr. Jan Kamiński – Bildungskuratorium in Wrocław

Während der Börse geknüpfte deutsch – polnische Kontakte

– Zusammenarbeitserklärungen von Schulen der Wojewodschaft Westpommern:

Schule in Deutschland	Schule in Polen
Berufliche Schule der Landeshauptstadt Schwerin – Technik, Gadebuscher Straße 153, 19057 Schwerin, voss@bs-technik-schwerin.de	Schulkomplex Nr. 10, KFZ Schulen, ul. Gnieźnieńska 8, 75-736 Koszalin, sekretariat@samochodowka.koszalin.pl
Eduard-Spranger-Berufskolleg Berufskolleg und Berufliches Gymnasium der Stadt Hamm für Technik, Informatik und Gestaltung Vorheider Weg 8, 59067 Hamm fischerj@esb-hamm.de	Zentrum für Maritime und Technische Ausbildung, ul. Hoża 6, 71-699 Szczecin http://www.zcemip.szczecin.pl/
Regionales Berufliches Bildungszentrum des Landkreises Vorpommern-Rügen, Lübecker Allee 4, 18437 Stralsund Außenstelle Ribnitz-Damgarten info@rbb-vr.de	Berufs- und Tourismusbildungszentrum, ul. Gdyńska 26, 72-600 Świnoujście sekretariat@cezit.swinoujscie.pl
ABU Akademie für Berufsförderung und Umschulung gGmbH Geschäftsstelle Beilsteiner Str. 118, 12681 Berlin, info@abu-ggmbh.de www.abu-ggmbh.de	Berufs- und Tourismusfachausbildungszentrum, ul. Gdyńska 26, 72-600 Świnoujście sekretariat@cezit.swinoujscie.pl

Autorinnen: Urszula Berlińska, Krystyna Wiśniewska

szkoła / instytucja	miasto	LU	czas trwania	Dni	zawód i klasa	nazwa szkoły niemieckiej	miasto
Zespół Szkół Nr 5 im. Maksymiliana Tytusa Hubera	Wałbrzych	5	25.02-24.03. 2018	28	technik pojazdów sam., klasa 3	Karl-Heine-Schule Berufliches Schulzentrum der Stadt Leipzig, Berufliches Schulzentrum für Technik "August Horch" Zwickau	Leipzig, Zwickau
Zespół Szkół Mechanicznych im. M. Kopernika w Świdnicy	Świdnica	6	25.02 - 24.03. 2018	28	technik pojazdów sam., klasa 3	Karl-Heine-Schule Berufliches Schulzentrum der Stadt Leipzig, Berufliches Schulzentrum für Technik "August Horch" Zwickau	Leipzig, Zwickau
Zespół Szkół Technicznych "Mechanik" w Jeleniej Górze	Jelenia Góra	6	25.02 - 24.03. 2018	28	technik pojazdów sam., klasa 3	Karl-Heine-Schule Berufliches Schulzentrum der Stadt Leipzig, Berufliches Schulzentrum für Technik "August Horch" Zwickau	Leipzig, Zwickau
Zespół Szkół Elektronicznych w Bolestawcu im. Ignacego Domeyki	Bolestawiec	6	06.05-26.05. 2018	21	technik elektryk w wieku 16	Berufliches Schulzentrum Wirtschaft und Technik Bautzen	Bautzen

Opracowanie: dr Jan Kamiński - Kuratorium Oświaty we Wrocławiu

Nawiązane podczas trwania Giełdy polsko-niemieckie kontakty szkolne

– deklaracje współpracy szkół województwa zachodniopomorskiego:

szkoła w Niemczech	szkoła w Polsce
Berufliche Schule der Landeshauptstadt Schwerin – Technik, Gadebuscher Straße 153, 19057 Schwerin, voss@bs-technik-schwerin.de	Zespół Szkół Nr 10, SAMOCHODÓWKA, ul. Gnieźnieńska 8, 75-736 Koszalin, sekretariat@samochodowka.koszalin.pl
Eduard-Spranger-Berufskolleg Berufskolleg und Berufliches Gymnasium der Stadt Hamm für Technik, Informatik und Gestaltung Vorheider Weg 8, 59067 Hamm fischerj@esb-hamm.de	Centrum Edukacji Morskiej i Politechnicznej, ul. Hoża 6, 71-699 Szczecin http://www.zcemip.szczecin.pl/
Regionales Berufliches Bildungszentrum des Landkreises Vorpommern-Rügen, Lübecker Allee 4, 18437 Stralsund Außenstelle Ribnitz-Damgarten info@rbb-vr.de	Centrum Edukacji Zawodowej i Turystyki, ul. Gdyńska 26, 72-600 Świnoujście sekretariat@cezit.swinoujscie.pl
ABU Akademie für Berufsförderung und Umschulung gGmbH Geschäftsstelle Beilsteiner Str. 118, 12681 Berlin, info@abu-ggmbh.de www.abu-ggmbh.de	Centrum Edukacji Zawodowej i Turystyki, ul. Gdyńska 26, 72-600 Świnoujście sekretariat@cezit.swinoujscie.pl

Autorzy tekstu: Urszula Berlińska, Krystyna Wiśniewska

Dokumenty przydatne w trakcie podejmowania i prowadzenia współpracy:

- 1) list intencyjny
- 2) protokół ze spotkania (roboczego)

Police, 17 lipca 2017

LIST INTENCYJNY

DEKLARACJA WOLI WSPÓŁPRACY W REALIZACJI PROJEKTU

w ramach programu wspierania projektów przez
(nazwa programu/fundacji)

Strony listu intencyjnego:

(nazwa szkoły/institucji)

(adres szkoły/institucji)

oraz

(nazwa partnerskiej szkoły/institucji)

(adres szkoły/institucji)

zwana/y dalej Partnerem

Osobami odpowiedzialnymi za koordynację działań wynikających z niniejszego listu intencyjnego są:

- (imię i nazwisko osoby koordynującej współpracę ze strony Inicjatora)

.....

- (imię i nazwisko osoby koordynującej współpracę ze strony Partnera)

.....

Strony ustalają, co następuje:

Niniejszy list intencyjny stanowi wyraz woli stron do podjęcia współpracy przy realizacji projektu zatytułowanego „.....”, realizowanego przy pomocy (nazwa programu/fundacji)

Celem projektu jest rozwój współpracy sąsiedzkiej, tym samym rozwój partnerstwa pomiędzy (nazwa szkoły / instytucji inicjującej współpracę) a (nazwa szkoły / instytucji Partnera) poprzez zorganizowanie spotkania młodzieży pod nazwą „.....” w (miejsce / kraj)

W ramach projektu nie przewiduje się przekazania środków finansowych na pokrycie kosztów związanych z realizacją działań projektu. Udział Partnera w projekcie będzie miał charakter niedochodowy, tym samym Partner nie będzie czerpał zysków z uczestnictwa w projekcie.

Partnerstwo polegać będzie na wspólnej realizacji następujących działań:

1. Wspólna organizacja spotkania.
2. Nadzór procesu realizacji projektu podczas jego trwania.
3. Realizacja działań promocyjno – informacyjnych, mających na celu informowanie społeczeństwa lokalnego o projekcie.
4. Czynny udział w realizowanym przedsięwzięciu.

W związku z powyższym, strony deklarują gotowość współpracy w realizacji projektu „.....”.

Partner deklaruje podjęcie kroków w celu:

1. Wzmocnienia potencjału projektu.
2. Wniesienia do projektu unikalnej wiedzy związanej z doświadczeniem przy realizacji podobnych przedsięwzięć.
3. Merytorycznego wsparcia projektu.
4. Wsparcia działań w zakresie promocji projektu.

Szczegółowe zasady współpracy oraz przedsięwzięć podejmowanych na podstawie niniejszego listu intencyjnego uregulowane zostaną w odrębnych umowach pomiędzy stronami.

Niniejszy list nie pociąga za sobą jakichkolwiek zobowiązań dla którejkolwiek ze stron.

.....
(nazwa szkoły/institucji)
w (miejsce) (Polska)

.....
(nazwa partnerskiej szkoły/institucji)
w (miejsce) (Niemcy)

PROTOKÓŁ ZE SPOTKANIA	
uczestnicy	
miejsce, data, godzina	
powód spotkania	
tematy rozmów	
1. Wymiana informacji nt. ...	
2. Propozycja wypracowania wspólnej strategii / wizji, celów i bazy konkretnych projektów ...	
ustalenia odnośnie dalszego postępowania:	

Unterlagen, die während der Aufnahme und Umsetzung der Zusammenarbeit nützlich sind:

- 1) Absichtserklärung
- 2) Ergebnisprotokoll (eines Arbeitstreffens)

Police, den 17. Juli 2017

ABSICHTSERKLÄRUNG

ERKLÄRUNG DES WILLENS DER ZUSAMMENARBEIT BEI DER REALISIERUNG DES PROJEKTS

im Rahmen des Programms der Projektförderung
durch (Name des Programms / der Stiftung)

Parteien der Absichtserklärung:
(Name der Schule/Institution)
(Adresse der Schule/Institution)
und
(Name der Schule/Institution des Partners)
(Adresse der Schule/Institution des Partners)
weiter als Partner genannt.

Die für die Koordinierung der aus der Absichtserklärung folgenden Tätigkeiten sind:
- (Name des Vertreters der Schule/Institution)

- (Name des Vertreters des Partners)

Die Parteien bestimmen wie folgt:
Die vorliegende Absichtserklärung drückt den Willen aus, die Zusammenarbeit an der Realisierung des Projekts
„.....“ mit Hilfe (Name des Programms/der Stiftung)

Das Ziel des Projekts ist die Entwicklung der Zusammenarbeit zwischen den Nachbarländern und somit
die Entwicklung der Partnerschaft zwischen (Name der Schule/Institution)
und (Name der Schule/Institution des Partners)durch Organisation
einer Jugendbegegnung unter dem Namen „.....“
in(Ort/Land).....

Im Rahmen des Projekts wird keine Übergabe der finanziellen Mittel zur Deckung der mit der Realisierung
des Projekts verbundenen Kosten vorgesehen. Die Teilnahme des Partners an dem Projekt wird keinen
gewinnbringenden Charakter haben, somit wird der Partner keine Gewinne für die Teilnahme an dem Projekt
haben.

Die Partnerschaft wird in der gemeinsamen Realisierung folgender Tätigkeiten bestehen:

- 1. Gemeinsame Organisation der Begegnung.
- 2. Aufsicht über das Realisierungsprozess während der Dauer des Projekts.
- 3. Realisierung der Werbungs- und Informationstätigkeiten mit dem Ziel, die lokale Gesellschaft über das Projekt zu informieren.
- 4. Aktive Teilnahme der Partner an der realisierten Unternehmung.

Infolge dessen erklären die Parteien ihre Bereitschaft, an der Realisierung des Projekts „.....“
.....” zusammenzuarbeiten.

Jeder Partner erklärt sich zu folgenden Schritten:

- 1. Verstärkung des Projektpotenzials.
- 2. Einbringung zum Projekt seines einzigartigen Wissens über Erfahrungen bei der Realisierung ähnlicher Unternehmungen.
- 3. Sachbezogene Unterstützung beim Projekt.
- 4. Unterstützung der Tätigkeiten im Bereich der Promotion des Projekts.

Einzelne Bestimmungen über die Zusammenarbeit sowie aufgrund der vorliegenden Absichtserklärung
aufgenommenen Unternehmungen werden in getrennten Verträgen zwischen den Parteien geregelt.

Die vorliegende Erklärung zieht nach sich keinerlei Verpflichtungen für beide Parteien.

.....
(Name der Schule/Institution) (Name der Schule/Institution des Partners)
in (Ort) (Polen) in (Ort) (Deutschland)

ERGEBNISPROTOKOLL	
Teilnehmende	
Ort, Datum, Uhrzeit	
Anlass des Gesprächs	
Themen	
1. Austausch von Informationen/Formulierung ...	
2. Vorschlag für Erarbeitung gemeinsamer Vision, Ziele und Grundlagen konkreter Projekte ...	
Verabredungen für weiteres Vorgehen:	



Skład redakcyjny:

Urszula Berlińska

Beata Chmielewska

Krystyna Wiśniewska

Tłumaczenie:

Agata Prochotta Miłek

Krystyna Wiśniewska

Druk:

Grupa Bono